

Инструкции за монтиране на стол Cybex Pallas M-Fix от Кикиморско Царство

гр.Ловеч, ул.Ген.Гембитски 1 и гр.София, ул.Емилиян Станев 2, бл.5

тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO
C233_051-1_01B

За допълнителна информация относно използването
на този продукт, можете да се свържете с нас на
тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

Последвайте ни и в социалните мрежи:

<https://youtube.com/simonovibgshop>

<https://twitter.com/simonovibgshop>

<https://twitter.com/kikimorsko>

<https://facebook.com/kikimorsko.carstvo>

<http://simonovi-bgshop.com/blog/>

<https://google.com/+KikimorskoCarstvo-magazin>

Инструкции за монтиране на стол Cybex Pallas M-Fix

от Кикиморско Царство

гр.Ловеч, ул.Ген.Гембитски 1 и гр.София, ул.Емилиян Станев 2, бл.5



CYBEX PALLAS M-FIX
ECE R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg



CYBEX SOLUTION M-FIX
ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

PALLAS M-FIX USER GUIDE



e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

DE

UK

IT

FR

NL

PL

HU

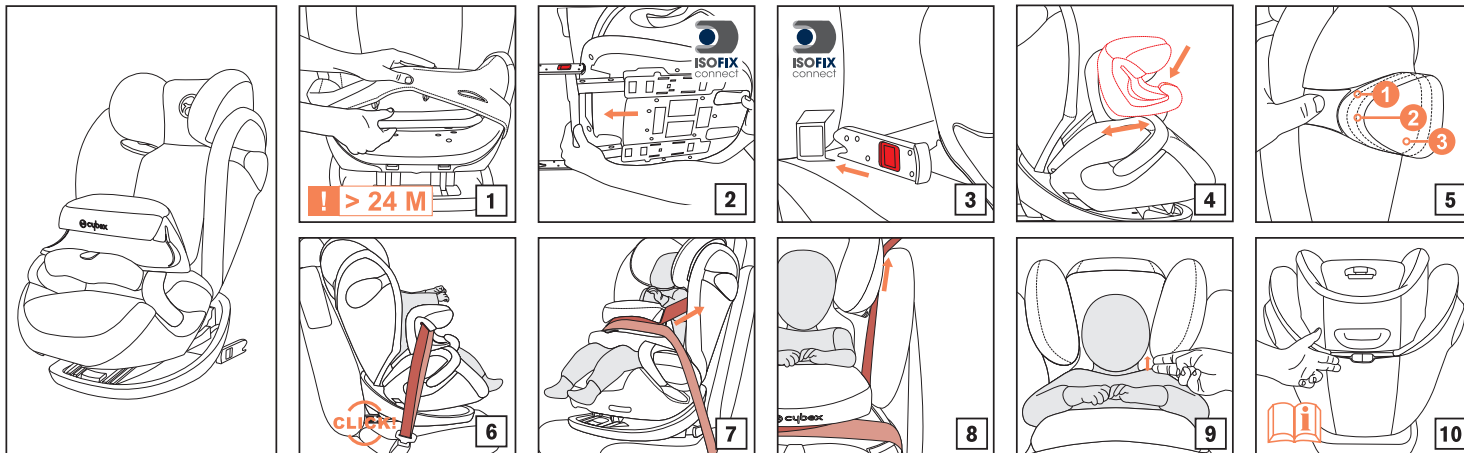
CZ

SK

ES

PT

DE – Kurzanleitung Gruppe 1 (9-18 kg) | EN – Brief instructions Group 1 (9-18 kg) | IT – Istruzioni brevi Gruppo 1 (9-18 kg)
 FR – Instructions en bref Groupe 1 (9-18 kg) | NL – Korte handleiding Groep 1 (9-18 kg) | PL – Skrócona instrukcja Grupa 1 (9-18 kg)
 HU – Rövid használati utasítás I csoport (9-18 kg) | CZ – Stručné instrukce Sk. 1 (9-18 kg) | SK – Stručné inštrukcie Skupina 1 (9-18 kg)
 ES – Instrucciones abreviadas Grupo 1 (9-18 kg) | PT – Instruções breves Gr. 1 (9-18 kg)



DE

WARNUNG! Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen am Kindersitz vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch Personen vorgenommen werden, die hierfür autorisiert sind. Dabei dürfen stets nur original Bau- und Zubehörteile verwendet werden. Die Schutzfunktion des Kindersitzes ist sonst nicht mehr gewährleistet.

WARNUNG! Der Kindersitz bietet nur dann den bestmöglichen Schutz für ihr Kind, wenn Sie die Gebrauchsanweisung genau befolgen.

UK

WARNING! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

WARNING! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

IT

ATTENZIONE! Senza l'approvazione dell'ufficio di certificazione il seggiolino non può subire modifiche o aggiunte di alcun genere. Le riparazioni possono essere eseguite solo da persone autorizzate in tal senso. Per le riparazioni possono essere usati solo ricambi e accessori originali. Il mancato rispetto di quanto sopra avrà come conseguenza la terminazione della garanzia della funzione protettiva del seggiolino.

ATTENZIONE! Il seggiolino offre la protezione ottimale per il bambino solo qualora vengano seguite precisamente le istruzioni per l'uso.

FR

ATTENTION! Le siège auto pour enfant ne saurait être modifié ou complété sans l'autorisation préalable de l'organisme de certification compétent. Seule une personne autorisée est habilitée à procéder à des réparations. Seuls des pièces ou accessoires originaux peuvent être employés pour les réparations. Toute entorse aux règles précitées compromettra la fonction de protection du siège auto pour enfant.

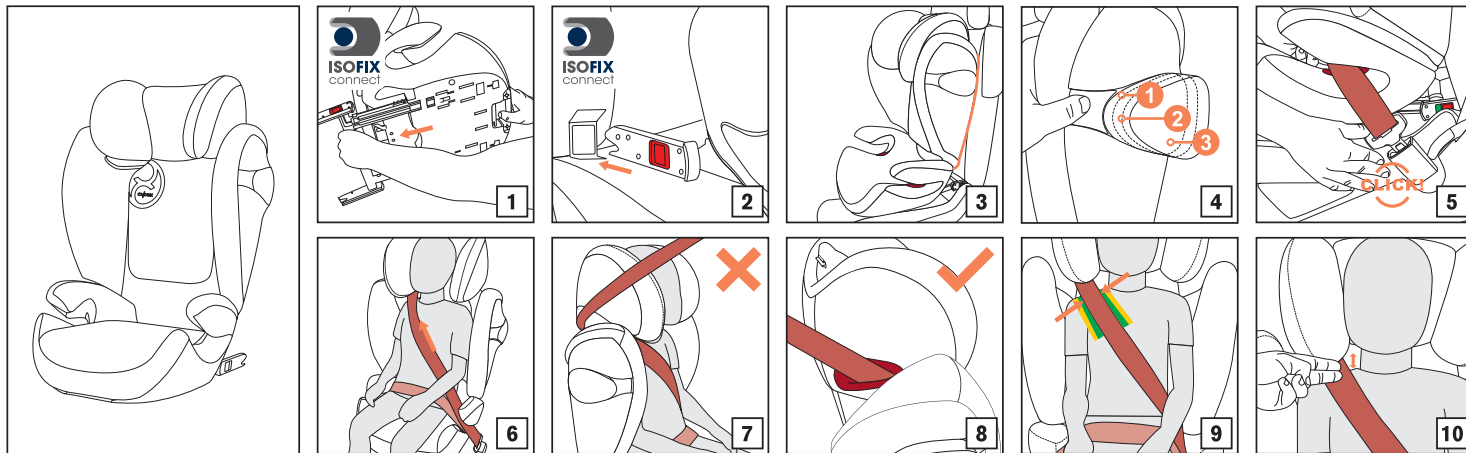
ATTENTION! Le siège auto pour enfant n'offre une protection optimale que si vous suivez précisément les instructions d'utilisation.

NL

WAARSCHUWING! Zonder de goedkeuring van het certificeringsinstelling mag het kinderzitje niet worden aangepast en mag er niets aan worden toegevoegd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd zijn. Er mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt voor reparaties. Niet-naleving van het bovenstaande resulteert erin dat de beschermende functie van het kinderzitje niet langer gegarandeerd is.

BELANGRIJK! Het kinderzitje biedt uw kind alleen optimale bescherming als u de handleiding precies volgt.

DE – Kurzanleitung Gruppe 2/3 (15-36 kg) | EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | IT – Istruzioni brevi Gruppo 2/3 (15-36 kg)
 FR – Instructions en bref Groupe 2/3 (15-36 kg) | NL – Korte handleiding Groep 2/3 (15-36 kg) | PL – Skrócona instrukcja Grupa 2/3 (15-36 kg)
 HU – Rövid használati utasítás 2/3 csoport (15-36 kg) | CZ – Stručné instrukce Sk. 2/3 (15-36 kg) | SK – Stručné inštrukcie Sk. 2/3 (15-36 kg)
 ES – Instrucciones abreviadas Grupo 2/3 (15-36 kg) | PT – Instruções breves Gr. 2/3 (15-36 kg)



PL

UWAGA! Bez zgody instytucji certyfikującej produkt, fotelik nie może być w żaden sposób modyfikowany lub zmieniany. Naprawy może dokonywać tylko autoryzowany serwis. Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być użyte do naprawy. Niezastosowanie się do powyższego może powodować utratę funkcji ochronnych.

UWAGA! Fotelik zapewni maksimum bezpieczeństwa tylko wtedy jeśli przestrzegana będzie instrukcja obsługi

HU

FIGYELEM! A hitelesítő intézet jóváhagyása nélkül a termékben semmilyen módosítás nem végezhető. Javítást csak szakképzett személy végezhet ennek betartásával. Javításhoz csak eredeti alkatrészeket és kiegészítőket szabad felhasználni. A fentiek be nem tartása esetén a gyermekülés biztonságossága nem garantálható.

FIGYELEM! A gyermekülés csak abban az esetben nyújt optimális védelmet, ha pontosan betartják a használati utasításokat.

CZ

VAROVÁNÍ! Bez povolení certifikačního úřadu nesmí být autosedačka jakkoliv upravována. Opravy smí provádět pouze k tomu oprávněná osoba. K opravám lze používat pouze originální díly a příslušenství. Při nedodržení výše uvedených podmínek není zaručena ochranná funkce dětské autosedačky.

VAROVÁNÍ! Dětská autosedačka nabízí optimální ochranu pro vaše dítě pouze pokud postupujete podle návodu k použití.

SK

VAROVANIE! Bez povolenia certifikačného úradu nesmie byť autosedačka akokoľvek upravovaná. Opravy smie vykonávať len k tomu oprávnená osoba. K opravám možno používať len originálne diely a príslušenstvo. Pri nedodržaní vyššie uvedených podmienok nie je zaručená ochranná funkcia detskej autosedačky.

VAROVANIE! Detská autosedačka ponúka optimálnu ochranu pre vaše dieťa len ak postupujete podľa návodu na použitie.

ES

¡ATENCIÓN! Queda prohibida toda modificación de la silla infantil que no haya sido homologada previamente por el organismo de certificación. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personas autorizadas para ello, empleando exclusivamente repuestos y accesorios originales. No será posible garantizar el nivel de protección de la silla infantil en caso de incumplimiento de estas normas.

¡ATENCIÓN! Siga las instrucciones de uso para que la silla infantil ofrezca un nivel óptimo de protección.

PT

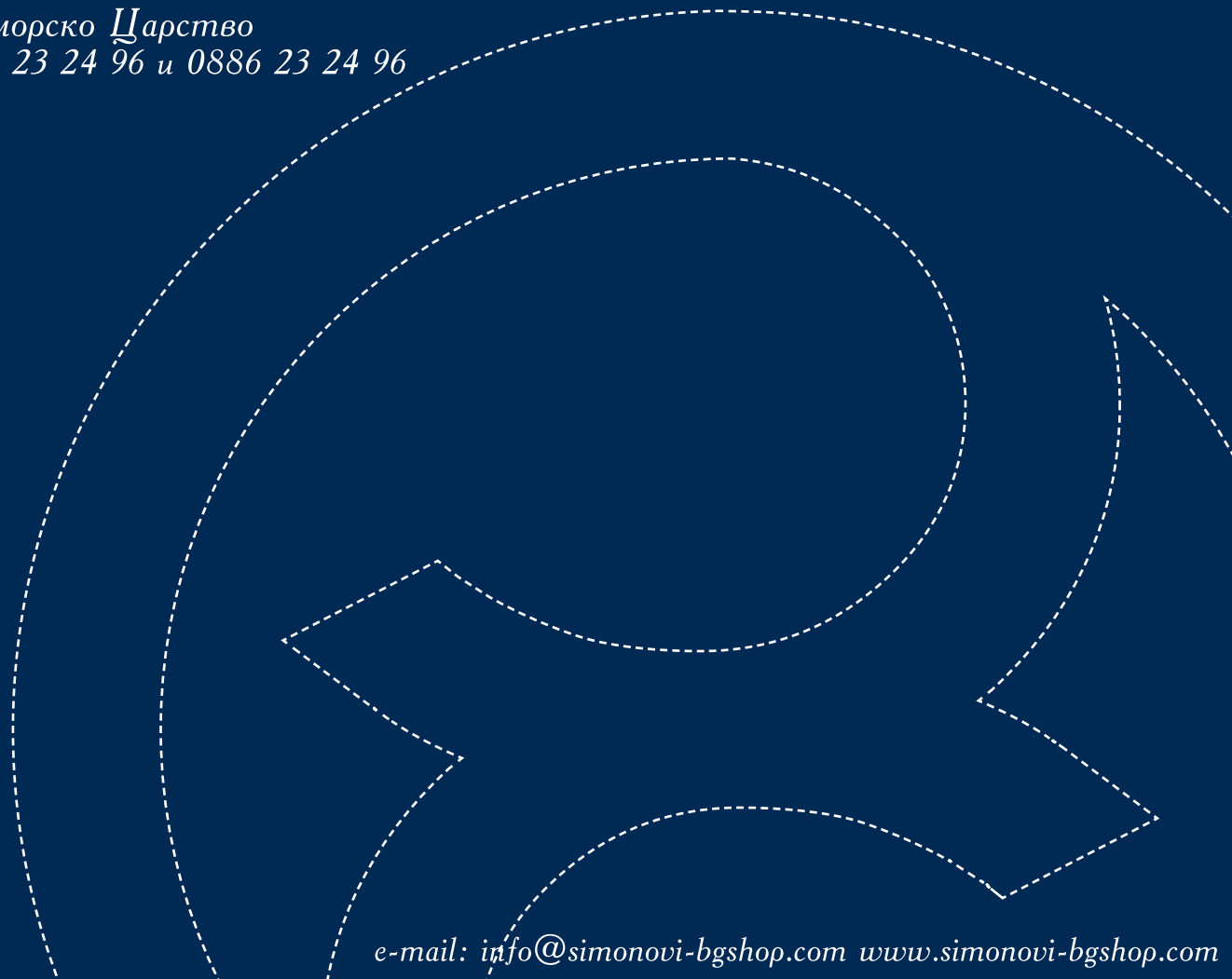
ATENÇÃO! Sem expressa autorização, a cadeira infantil não poderá ser modificada de nenhuma maneira. As reparações deverão ser efectuadas por pessoal autorizado. Só peças originais e acessórios da marca poderão ser utilizadas nas reparações ou trocas. Em caso de que não se cumpram com as especificações descritas em cima, não se poderá assegurar a total protecção da cadeira.

ATENÇÃO! A cadeira só poderá oferecer a máxima protecção em caso de que siga expressamente as instruções deste manual.

Инструкции за монтиране на стол Cybex Pallas M-Fix

от Кикиморско Царство

тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96



e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

www.simonovi-bgshop.com

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den CYBEX PALLAS M-FIX entschieden haben. Bei der Entwicklung des CYBEX Kindersitzes PALLAS M-FIX haben Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit im Vordergrund gestanden. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

Dear customer,

Thank you for choosing the CYBEX PALLAS M-FIX child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX PALLAS M-FIX child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il seggiolino CYBEX PALLAS M-FIX. La sicurezza, il comfort e la facilità d'uso hanno rappresentato i principi fondanti nello sviluppo del seggiolino CYBEX PALLAS M-FIX. Questo prodotto è realizzato nel rispetto di speciali misure di garanzia della qualità e soddisfa i requisiti di sicurezza più severi.

DE

Inhalt

WARNUNG! Um den optimalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der CYBEX PALLAS M-FIX unbedingt so verwendet werden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

Hinweis! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit auf (z.B. im dafür vorgesehenen Fach an der Rückseite der Rückenlehne).

Hinweis! Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

Kurzanleitung Gruppe 1 (9-18 kg)	2
Kurzanleitung Gruppe 2/3 (15-36 kg)	3
Zulassung	6
Der richtige Platz im Fahrzeug	8
Befestigen des Kindersitzes mittels ISOFIX Connect System	10
L.S.P. aktivieren	12
Ausbau des CYBEX PALLAS M-FIX	12
Den Sitz ins Fahrzeug stellen	14
Anpassen an die Körpergröße	16
Entnehmen der zusätzlichen Sitzeinlage	16
Einstellen des Sicherheitskissens – ECE Gruppe 1 (9-18 kg)	16
Sitz- und Liegeposition – ECE Gruppe 1 (9-18 kg)	18
Neigungsverstellbare Kopfstütze	18
Anschnallen mittels Sicherheitskissen – ECE Gruppe 1 (9-18 kg)	20
Wechsel von PALLAS M-FIX auf SOLUTION M-FIX (ECE Gruppe 1 zu ECE Gruppe 2/3)	20
Anschnallen ohne Sicherheitskissen – ECE Gruppe 2/3 (15-36 kg)	22
Ist Ihr Kind richtig gesichert?	24
Pflege	26
Entfernen des Bezuges	26
Entfernen des Bezugs von der Kopfstützenklappe	26
Entfernen des Bezugs von der Kopfstütze	26
Entfernen des Bezugs vom Schulterteil	28
Entfernen des Bezugs von der Sitzfläche	28
Entfernen des bezugsS vom Sicherheitskissen	28
Reinigung	28
Verhalten nach einem Unfall	30
Produktlebensdauer	30
Entsorgung	30
Garantiebedingungen	32

cybex
PALLAS M-fix
ECE-R44-04
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
9 – 18 kg



04301315

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

cybex
SOLUTION M-fix
ECE-R44-04
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
15 – 36 kg



04301314

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

Zulassung

CYBEX PALLAS M-FIX

Sitzerhöher mit Rückenlehne und Kopfstütze auf einem verstellbaren Grundrahmen mit tiefenverstellbarem Sicherheitskissen.

Empfohlen für:

Alter: ca. 9 Monate bis 4 Jahre

Gewicht: 9-18 kg

nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt-

Automatik-Gurt, der nach ECE Regelung Nr. R16 oder gleichwertigem Standard zugelassen ist

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M-FIX - Gruppe 1, 9 bis 18 kg

CYBEX SOLUTION M-FIX - Gruppe 2/3, 15 bis 36 kg

Certification

CYBEX PALLAS M-FIX

Seat elevator with backrest and headrest on an adjustable base frame with height-adjustable safety cushions.

Recommended for:

Age: Approx. 9 months to 4 years

Weight: 9-18 kg

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation R16 or a comparable standard

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M-FIX - group 1, 9 to 18 kg

CYBEX SOLUTION M-FIX - group 2/3, 15 to 36 kg

Approvazione

CYBEX PALLAS M-FIX

Elevatore del seggiolino con schienale e poggiatesta su un telaio di base regolabile con cuscini di sicurezza regolabili in altezza.

Raccomandato per:

Età: da 9 mesi a 4 anni circa

Peso: 9-18 kg

Adatto solo ai sedili dei veicoli con cinture automatiche a tre punti approvate ai sensi del regolamento ECE R16 o di uno standard equivalente

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M-FIX – Gruppo 1, da 9 a 18 kg

CYBEX SOLUTION M-FIX – Gruppo 2/3, da 15 a 36 kg

EN Contents IT Indice

WARNING! To ensure optimum protection for your child, the CYBEX PALLAS M-FIX must be used as described in these instructions.

Note! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

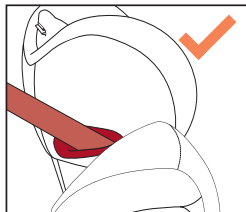
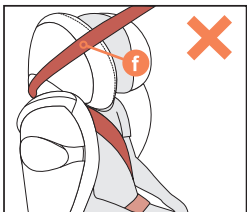
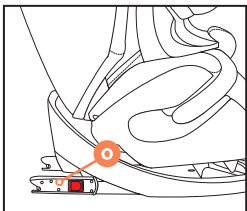
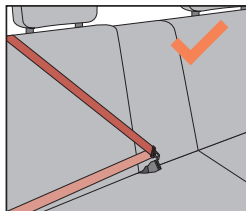
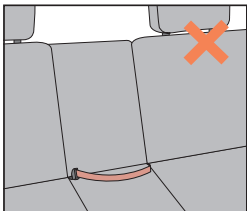
Note! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

ATTENZIONE! Per assicurare la protezione ottimale per il bambino il CYBEX PALLAS M-FIX deve essere usato come descritto nelle presenti istruzioni.

Nota bene! Tenere sempre a portata di mano queste istruzioni (ad esempio nell'apposito scomparto sul retro dello schienale).

Nota bene! Le norme nazionali (ad esempio rispetto alla codifica cromatica dei seggiolini) possono implicare che le caratteristiche esteriori del prodotto possano variare. Questo non avrà ricadute sul funzionamento corretto del prodotto.

Brief instructions Group 1 (9-18 kg).....	2	Istruzioni brevi Gruppo 1 (9-18 kg).....	2
Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg)	3	Istruzioni brevi Gruppo 2/3 (15-36 kg).....	3
Certification.....	6	Approvazione.....	6
Positioning the seat correctly in the vehicle	9	Posizione corretta del seggiolino nel veicolo	9
Securing the child car seat using the ISOFIX Connect system	11	Fissaggio del seggiolino con il sistema ISOFIX Connect.....	11
Activating the L.S.P.....	13	Attivazione del L.S.P.....	13
Removal of the CYBEX PALLAS M-FIX.....	13	Rimozione del CYBEX PALLAS M-FIX	13
Placing the seat in the vehicle	15	Collocazione del seggiolino nel veicolo	15
Adapting to body size	17	Adattamento alla taglia corporea	17
Removing the additional seat insert	17	Rimozione dell'inserito per sedili aggiuntivo	17
Adjusting the safety cushion – ECE group 1 (9-18 kg).....	17	Regolare il cuscino di sicurezza, gruppo ECE 1 (9-18 KG).....	17
Seated and lying position – ECE group 1 (9-18 kg).....	19	Posizione seduta e sdraiata, gruppo ECE 1 (9-18 KG)	19
Reclining headrest	19	Poggiatesta inclinabile	19
Securing the child with the safety cushion – ECE group 1 (9-18 kg).....	21	Allacciamento usando il cuscino di sicurezza, gruppo ECE 1 (9-18 kg).....	21
Switching from PALLAS M-FIX to SOLUTION M-FIX (ECE group 1 to ECE group 2/3).....	21	Passaggio da pallas m-fix a SOLUTION M-FIX (dal gruppo ECE 1 al gruppo ECE 2/3)	21
Securing the child without the safety cushion – ECE group 2/3 (15-36 kg)	23	Allacciamento senza cuscino di sicurezza, gruppo ECE 2/3 (15-36 kg)	23
Is your child correctly secured?	25	Il bambino è messo in sicurezza correttamente?.....	25
Care & maintenance.....	27	Cura e manutenzione.....	27
Removing the seat cover	27	Rimozione della fodera del seggiolino	27
Removing the cover from the headrest flap	27	Rimozione della fodera dall'aletta del poggiatesta	27
Removing the cover from the head support.....	27	Rimozione della fodera dal poggiatesta.....	27
Removing the cover from the shoulder part.....	29	Rimozione della fodera dall'area della spalla	29
Removing the cover from the booster.....	29	Rimozione della fodera dalla superficie di seduta	29
Removing the cover from the safety cushion.....	29	Rimozione della fodera dal cuscino di sicurezza.....	29
Cleaning.....	29	Pulizia.....	29
How to act following an accident.....	31	Come procedere in seguito a un incidente.....	31
Product service life	31	Vita utile del prodotto.....	31
Disposal	31	Smaltimento.....	31
Warranty conditions	33	Condizioni di garanzia	33



Детски магазин Кикиморско Царство
 тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96
 e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com



DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Der CYBEX PALLAS M-FIX ist mit eingeklapptem ISOFIX Connect System auf allen Fahrzeugplätzen mit Dreipunkt-Automatikgurt verwendbar, die für die Beförderung von erwachsenen Personen zugelassen sind.

WARNUNG! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.



Für die Befestigung mit den ISOFIX Connect Rastarmen (o) besteht eine „semi-universale“ Genehmigung. Aus diesem Grund kann ISOFIX Connect nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle Version erhalten Sie auf www.cybex-online.com. In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Anlenkpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

WARNUNG! Der Diagonalgurt (f) muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein z.B. durch Vorschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet.

Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.

WARNUNG! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu beachten ist, dass die Fahrzeugkopfstütze bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf! Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer mit dem Fahrzeuggurt befestigt sein. Dies gilt auch, wenn der Kindersitz bereits über das ISOFIX Connect System mit dem Fahrzeug verbunden ist. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Hinweis! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.



POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The CYBEX PALLAS M-FIX with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved for the transport of adult persons.

WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect (o). For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com.

In exceptional cases, the child car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

WARNING! The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.

Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

WARNING! The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX Connect system. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision. Note! Never leave your child unattended in the vehicle.

Детски магазин Кикиморско Царство

тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com



POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

Il CYBEX PALLAS M-FIX con sistema ISOFIX Connect ritirato è utilizzabile su tutti i sedili veicolari con cinture di sicurezza automatiche a tre punti approvate per il trasporto di adulti.

ATTENZIONE! Il seggiolino è inadatto all'uso con una cintura subaddominale o a due punti. Gli incidenti possono causare lesioni gravi o mortali al bambino in caso di messa in sicurezza con una cintura a due punti.



Per i fissaggi con i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o) è fornita un'approvazione "semi-universale". Gli ISOFIX Connect sono perciò utilizzabili solo in alcuni veicoli. Consultare la lista di tipi di veicoli allegata per conoscere i veicoli approvati. La versione più aggiornata è reperibile qui: www.cybex-online.com.

Il seggiolino è utilizzabile eccezionalmente sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

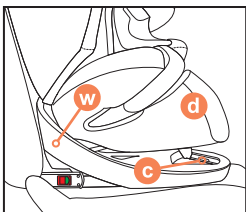
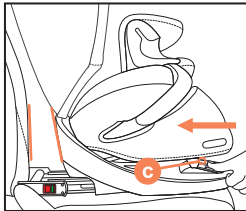
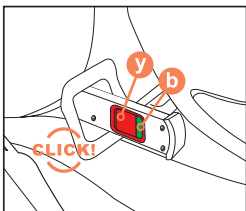
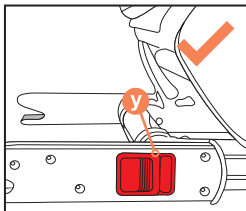
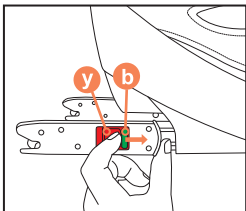
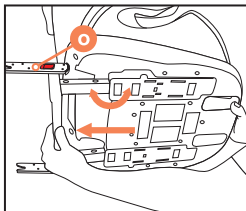
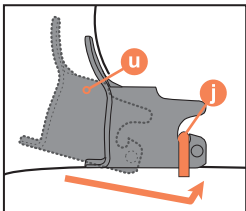
- Nelle auto dotate di airbag il sedile del passeggero va spinto il più indietro possibile. Nel fare ciò accertare però che il punto di snodo superiore della cintura di sicurezza sia dietro alla guida della cintura del seggiolino.
- Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.

ATTENZIONE! La cintura diagonale (f) deve scorrere indietro inclinata e non deve mai scorrere in avanti verso il punto superiore della cintura nel veicolo. Il seggiolino sarà inadatto al veicolo ove sia impossibile regolare il sedile in questo modo, ad esempio spingendo avanti il sedile o usando un altro sedile.

Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo che possono causare lesioni in caso di incidenti devono essere fissati saldamente. In caso contrario potrebbero essere scagliati e causare lesioni mortali.

ATTENZIONE! Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'uso del seggiolino è ammesso sui sedili rivolti indietro, ad esempio nei minibus, a patto che il sedile sia abilitato al trasporto di adulti. Notare che il poggiatesta veicolare non va rimosso in caso di montaggio su un sedile rivolto indietro! Il seggiolino deve sempre essere assicurato con la cintura di sicurezza, anche quando non è usato. Questo vale anche se il seggiolino è già assicurato al veicolo con il sistema ISOFIX Connect. Un seggiolino non assicurato può ferire gli altri passeggeri anche solo in caso di frenata d'emergenza o di collisione non grave.

Nota bene! Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo.



BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX CONNECT SYSTEM



Mit den ISOFIX Connect System können Sie den CYBEX PALLAS M-FIX mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. Ihr Kind muss weiterhin mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Fahrzeuges angeschnallt werden.

- Hängen Sie die mitgelieferten Einführhilfen (u) mit der längeren Lasche nach oben in die beiden ISOFIX Befestigungspunkten (j) ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der Einführhilfen (u) besser.

Hinweis! Die ISOFIX Befestigungspunkte (j) sind zwei Metallaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

- Betätigen Sie den Verstellgriff (c) unter dem Sitzkissen (d), am Rahmen (w) des CYBEX PALLAS M-FIX Kindersitzes.
- Ziehen Sie die beiden ISOFIX Connect Rastarme (o) bis zum Endanschlag.
- Drehen Sie nun die ISOFIX Connect Rastarme (o) um 180°, damit diese in Richtung der Einführhilfen (u) zeigen.

Hinweis! Überprüfen Sie vor dem Verbinden der ISOFIX Connect Rastarme (o) mit den ISOFIX Befestigungspunkten (j) deren Entriegelungstasten (y). Sind die grünen Sicherheitsindikatoren (b) zu sehen, müssen Sie vor dem Verbinden zunächst die ISOFIX Connect Rastarme entriegeln, indem Sie die Entriegelungstaste (y) drücken und zurückziehen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls auch beim zweiten Rastarm.

Ein vernehmbares Klickgeräusch ist bei korrekter Verbindung der ISOFIX Connect Rastarme mit den ISOFIX Befestigungspunkten zu hören.

- Schieben Sie die beiden Rastarme (o) in die Einführhilfen (u) bis diese mit einem hörbaren „KLICK“ an den ISOFIX Befestigungspunkten (j) einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn aus den Einführhilfen (u) herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (b) muss nun an den beiden roten Entriegelungstasten (y) gut sichtbar sein.
- Mit dem Verstellgriff (c) am Rahmen (w) des CYBEX PALLAS M-FIX Kindersitzes können Sie nun die Position des Sitzes einstellen.

Hinweis! Beachten Sie dazu den Abschnitt „DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN“.

- Sie können jetzt Ihr Kind anschnallen; siehe Abschnitt „ANSCHNALLEN MITTELS SICHERHEITSKISSEN“.

Детски магазин Кикиморско Царство

тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM



Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CYBEX PALLAS M-FIX to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied ISOFIX guides (u) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (j). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides aids (u) in the opposite direction.

Note! The ISOFIX fixture points (j) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (c) under the seat cushion (d) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-FIX child car seat.
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms (o) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms (o) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides (u).

Note! Before clicking the ISOFIX Connect locking arms (o) into the ISOFIX fixture points (j), check the release buttons (y). If the green safety indicators (b) are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (y). Repeat the process if necessary with the second locking arm.

A perceptible click will be heard when the ISOFIX Connect locking arm correctly locks into place with the ISOFIX fixture points.

- Push the two locking arms (o) into the ISOFIX guides (u) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (u).
- The green safety indicator (b) must now be clearly visible on the two red release buttons (y).
- You can now use the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-FIX child car seat position.

Note! Note the information in the section "PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE".

- You can now strap in your child; refer to the section "STRAPPING IN USING SAFETY CUSHION".

Детски магазин Кикиморско Царство
тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX CONNECT



Con il sistema ISOFIX Connect è possibile fissare il CYBEX PALLAS M-FIX al veicolo, aumentando così la sicurezza del bambino. Il bambino sarà assicurato utilizzando la cintura a tre punti del veicolo.

- Inserire gli ausili di inserimento (u) forniti con la linguetta più lunga in alto nei due punti di fissaggio ISOFIX (j). In alcuni veicoli è preferibile montare gli ausili di inserimento (u) in direzione opposta.

Nota bene! I punti di fissaggio ISOFIX (j) sono due clip metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la superficie di seduta del sedile veicolare. In caso di dubbio consultare il manuale del guidatore del proprio veicolo.

- Usare la leva di regolazione (c) sotto il cuscino di seduta (d) sul telaio (w) del seggiolino CYBEX PALLAS M-FIX.
- Tirare fino al limite i due bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o).
- Ruotare ora di 180° i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o), in modo che siano rivolti in direzione degli ausili di inserimento (u).

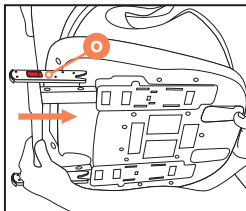
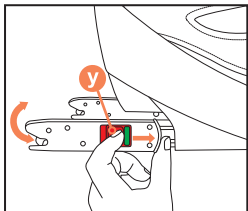
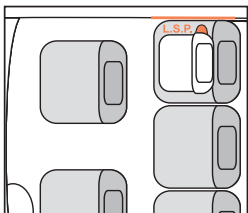
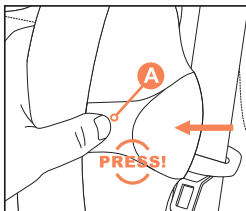
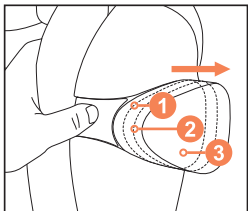
Nota bene! Controllare i pulsanti di rilascio (y) prima di unire i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o) ai punti di fissaggio ISOFIX (j). Se gli indicatori di sicurezza verdi (b) sono visibili, prima dell'unione è necessario rilasciare i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect premendo e tirando indietro il pulsante di rilascio (y). Se necessario ripetere l'operazione con il secondo braccio di bloccaggio.

Quando il braccio di bloccaggio ISOFIX Connect si unirà correttamente ai punti di fissaggio ISOFIX si udrà chiaramente uno scatto.

- Premere i due bracci di bloccaggio (o) negli ausili di inserimento (u) fino a fissarli in posizione nei punti di fissaggio ISOFIX con un chiaro scatto.
- Accertare che il seggiolino sia in sicurezza tentando di tirarlo fuori dagli ausili di inserimento (u).
- L'indicatore di sicurezza verde (b) deve essere ora chiaramente visibile sui due pulsanti di rilascio rossi (y).
- Usare ora la leva di regolazione (c) sul telaio (w) del seggiolino CYBEX PALLAS M-FIX per regolare la posizione.

Nota bene! Consultare la sezione "COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO".

- Ora è possibile allacciare il bambino; vedere "ALLACCIAMENTO USANDO IL CUSCINO DI SICUREZZA".



L.S.P. AKTIVIEREN

Der lineare Seitenaufprallschutz (L.S.P. System) lässt sich per Druck auf den L.S.P. Knopf (A) in zwei Stufen ausfahren. Mit der Ausgangsposition sind somit insgesamt drei unterschiedliche L.S.P. Einstellungen möglich.

Hinweis! Aktivieren Sie immer das L.S.P. auf der Sitzseite, die zur Autotür zeigt.

Um das L.S.P. wieder in das Gehäuse zu schieben, drücken Sie erneut den L.S.P. Knopf und schieben Sie das L.S.P. manuell wieder in die Ausgangsposition.

AUSBAU DES CYBEX PALLAS M-FIX

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.



- Entriegeln Sie die ISOFIX Rastarme (o) beidseitig, indem Sie die roten Entriegelungstasten (y) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie den Sitz aus den Einführhilfen (u).
- Drehen Sie die Rastarme (o) um 180°.
- Betätigen Sie den Verstellgriff (c) am Rahmen (w) des CYBEX PALLAS M-FIX Kindersitzes und schieben Sie die Rastarme (o) bis zum Anschlag hinein.

Hinweis! Durch das Einklappen der Rastarme (o) schonen Sie nicht nur den Fahrzeugsitz, sondern schützen auch die Rastarme des ISOFIX Connect Systems vor Verunreinigung und Beschädigung.

Детски магазин Кикиморско Царство

тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

ACTIVATING THE L.S.P.

The “Linear Side-impact Protection” system (L.S.P.) can be extended in two steps by pressing the L.S.P. button(s). Together with the initial position, this provides a total of three different L.S.P. settings.

Note! Always activate the L.S.P. on the side of the seat facing the car door.

To push the L.S.P. back into the housing, press the L.S.P. button again and push the L.S.P. back into the starting position.

Детски магазин Кикиморско Царство
тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

REMOVAL OF THE CYBEX PALLAS M-FIX

Perform the installation steps in the reverse order.



- Unlock the ISOFIX locking arms (o) on both sides by pushing the red release buttons (y) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).
- Rotate the locking arms (o) 180°.
- Operate the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-FIX and push the locking arms in as far as they will go.

Note! By folding in the locking arms (o), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

ATTIVAZIONE DEL L.S.P.

Il sistema “Linear Side-impact Protection” (L.S.P.) è estendibile in due passi premendo il/i pulsante/i L.S.P. Unitamente alla posizione iniziale, questo offre un totale di tre diverse posizioni L.S.P.

Nota bene! Attivare sempre il L.S.P. sul lato del seggiolino rivolto verso la portiera.

Premere nuovamente il pulsante L.S.P. e spingere il L.S.P. in posizione iniziale per fare rientrare il L.S.P. nell'alloggiamento.

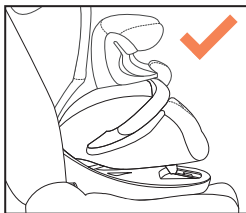
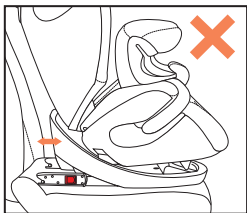
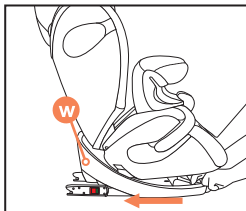
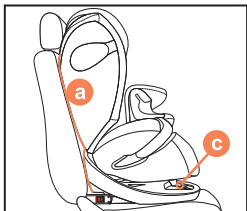
RIMOZIONE DEL CYBEX PALLAS M-FIX

Eseguire i passi d'installazione in ordine inverso.



- Sbloccare i bracci di bloccaggio ISOFIX (o) su entrambi i lati premendo e tirando simultaneamente i pulsanti di rilascio rossi (y).
- Estrarre il seggiolino dagli ausili di inserimento (u).
- Ruotare di 180° i bracci di bloccaggio (o).
- Azionare la leva di regolazione (c) sul telaio (w) del CYBEX PALLAS M-FIX e spingere all'interno i bracci di bloccaggio fino al limite.

Nota bene! Piegando in dentro i bracci di bloccaggio (o) si proteggono dallo sporco e dai danni tanto il sedile del veicolo, quanto i bracci di bloccaggio del sistema ISOFIX Connect.



DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN

Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.



- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne (a) des CYBEX PALLAS M-FIX vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt. Der Kindersitz darf sich auf keinen Fall in einer Liegeposition befinden. Gegebenenfalls können Sie den Abstand mit dem Verstellgriff (c) am Rahmen (w) des CYBEX PALLAS M-FIX Kindersitzes einstellen.
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeuges störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus, drehen Sie sie um oder nehmen Sie diese ganz ab (Ausnahme siehe Abschnitt „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG“). Die Rückenlehne (a) passt sich optimal stufenlos nahezu jeder Neigung des Fahrzeugsitzes an.

WARNUNG! Die Rückenlehne des CYBEX Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz in einer normalen aufrechten Position befinden!

Hinweis! An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise in dieser Gebrauchsanleitung hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.

Детски магазин Кикиморско Царство
 тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96
 e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child car seat on the appropriate seat in the car.



- Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX PALLAS M-FIX is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-FIX child car seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way, turn it away or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

WARNING! The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

Детски магазин Кикиморско Царство
тел.: 089 23 24 96 и 0886 23 24 96

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

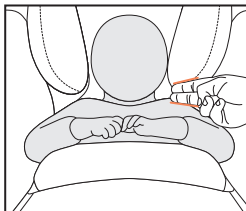
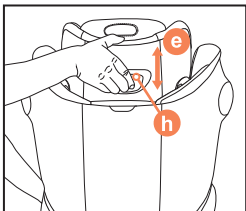
Collocare il seggiolino sul sedile dell'auto appropriato.



- Accertare sempre che l'intera superficie dello schienale (a) del CYBEX PALLAS M-FIX poggia completamente contro lo schienale del sedile veicolare. Il seggiolino non deve mai trovarsi in posizione sdraiata. Se necessario è possibile regolare la distanza con la leva di regolazione (c) sul telaio (w) del seggiolino CYBEX PALLAS M-FIX.
- Se il poggiatesta del veicolo è d'intralcio, estrarlo completamente, allontanarlo o rimuoverlo del tutto (per le eccezioni in merito vedere "POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO"). Lo schienale (a) si adatterà perfettamente a praticamente qualsiasi inclinazione del sedile veicolare.

ATTENZIONE! L'intera superficie dello schienale del seggiolino CYBEX deve poggiare contro lo schienale del veicolo. Per assicurare la massima protezione per il bambino il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta!

Nota bene! L'uso del seggiolino su alcuni sedili veicolari realizzati in materiali delicati (come pelle scamosciata, pelle, ecc.) può lasciare tracce e/o causare scoloriture. Questo è evitabile utilizzando ad esempio una coperta o un asciugamano come appoggio. Al riguardo vedere anche le istruzioni di pulizia nelle presenti istruzioni per l'uso; le istruzioni di pulizia devono essere consultate prima del primo uso del seggiolino.



Детски магазин Кикиморско Царство
 тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96
 e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

Um den CYBEX PALLAS M-FIX optimal an die Körpergröße anzupassen ist werkseitig eine Sitzeinlage (i) mitgeliefert und bereits unter dem Bezug eingelegt.

- Wir empfehlen diese zusätzliche Sitzeinlage (i) für Kinder vom 9. bis zum 24. Lebensmonat zu verwenden.
- Ab dem 25. Lebensmonat ist keine Sitzeinlage (i) mehr notwendig.
- Danach ist die Größenanpassung ausschließlich über die verstellbare Kopfstütze (e) vorzunehmen. Ziehen Sie dazu den Verstellgriff (h) nach oben, um die Kopfstütze (e) zu entriegeln.
- Die Anpassung hat so zu erfolgen, dass zwischen der unteren Kante der Kopfstütze (e) und der Schulter des Kindes noch 2 fingerbreit Platz ist.

Hinweis! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze (e) bietet den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Diagonalgurtes (f). Die Höhenverstellung kann beim CYBEX PALLAS M-FIX in 12 Positionen erfolgen.

ENTNEHMEN DER ZUSÄTZLICHEN SITZEINLAGE

1. Lösen Sie die vorderen Druckknöpfe des Sitzbezuges vom Sitzkissen (d).
2. Ziehen Sie den Stoffbezug aus den Bezugsführungen vorn hoch, bis Sie die Sitzeinlage herausziehen können.
3. Die Entnahme der Sitzeinlage hat entsprechend der obigen Altersangabe zu erfolgen.
4. Bringen Sie den Sitzbezug wieder in den ursprünglichen Zustand und befestigen Sie diesen anschließend wieder.

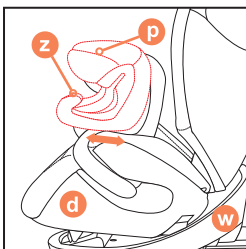
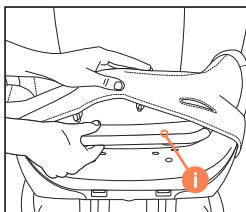
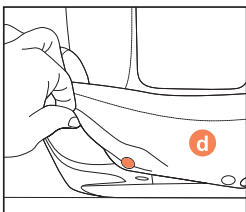
EINSTELLEN DES SICHERHEITSKISSENS – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

Durch Betätigen des zentralen Verstellknopfes (z) können Sie das Sicherheitskissen an Ihr Kind anpassen. Halten Sie den Verstellknopf (z) gedrückt, während Sie das Sicherheitskissen an Ihr Kind anpassen.

Die seitlichen Flügel des Sicherheitskissens (p) passen exakt zwischen Armlehnen und Sitzfläche (d) und dienen der Abstützung des Sicherheitskissens (p) am Sitz.

Stellen Sie das Sicherheitskissen (p) so ein, dass es am Kind anliegt, jedoch ohne auf den Körper des Kindes zu drücken.

WARNUNG! Das Sicherheitskissen (p) darf nur in Verbindung mit dem Rahmen (w) und bis maximal 18 kg verwendet werden!



ADAPTING TO BODY SIZE

In order to optimally adapt the CYBEX PALLAS M-FIX to your child's body size, a seat insert (i) has been provided as standard and is already inserted under the seat cover.

- We recommend using this additional seat insert (i) for children aged 9 to 24 months.
- From the age of 25 months, the seat insert (i) is no longer necessary.
- The seat can then be adjusted to your child's body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the headrest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child.

Note! Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX PALLAS M-FIX can be adjusted to one of twelve positions.

REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT

1. Release the front push buttons of the seat cover from the seat cushion (d).
2. Pull the fabric cover from the cover guides up and forward until you can pull out the seat insert.
3. The seat insert must be removed in accordance with the age specifications stated above.
4. Restore the seat insert to its original state and fix it in place again.

ADJUSTING THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the central adjustment button (z), you can adapt the safety cushion to your child. Hold down the central adjustment button (z) while you adapt the safety cushion to your child.

The side flaps of the safety cushion (p) fit exactly between the arm rests and booster (d) and are used to support the safety cushion (p) on the seat.

Adjust the safety cushion (p) so that it rests against the child without pushing against the child's body.

WARNING! The safety cushion (p) may only be used in conjunction with the frame (w) up to a maximum of 18 kg!

Детски магазин Кикиморско Царство
тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

ADATTAMENTO ALLA TAGLIA CORPOREA

Per adattare al meglio il CYBEX PALLAS M-FIX alla taglia corporea del bambino deve essere fornito come standard ed essere già inserito sotto la fodera del sedile un inserto per sedili (i).

- Si raccomanda di usare questo inserto per sedili (i) aggiuntivo per i bambini da 9 a 24 mesi.
- Dall'età di 25 mesi in poi l'inserto per sedili (i) non sarà più necessario.
- Il seggiolino sarà quindi adattabile al corpo del bambino usando semplicemente il poggiatesta (e) regolabile. A tale fine tirare in alto la leva di regolazione (h) per sbloccare il poggiatesta (e).
- Regolare in modo che vi siano due dita di spazio tra il bordo inferiore del poggiatesta (e) e le spalle del bambino.

Nota bene! Solo un poggiatesta (e) regolato al meglio offre al bambino il massimo in fatto di protezione e comfort e assicura allo stesso tempo lo scorrimento ottimale della cintura diagonale (f). L'altezza del CYBEX PALLAS M-FIX è regolabile in una delle dodici posizioni.

RIMOZIONE DELL'INSERTO PER SEDILI AGGIUNTIVO

1. Sganciare i bottoni automatici anteriori della fodera del sedile dal cuscino (d).
2. Sollevare in avanti la fodera di tessuto dalle rispettive guide fino a poter estrarre l'inserto per sedili.
3. L'inserto per sedili deve essere rimosso in linea con le specifiche relative all'età indicate sopra.
4. Riposizionare correttamente la fodera e fissarla nuovamente.

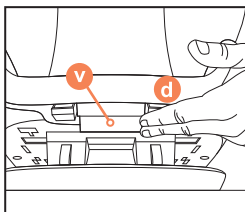
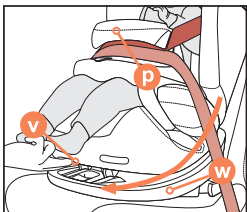
REGOLARE IL CUSCINO DI SICUREZZA, GRUPPO ECE 1 (9-18 KG)

Premendo il pulsante di regolazione centrale (z) è possibile adattare il cuscino di sicurezza al bambino. Tenere premuto il pulsante di regolazione centrale (z) mentre si adatta il cuscino di sicurezza al bambino.

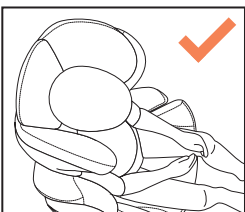
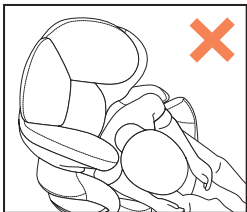
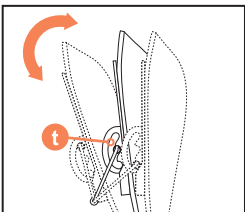
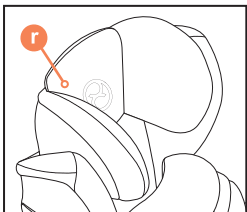
Le alette laterali del cuscino di sicurezza (p) entrano precisamente tra i braccioli e la superficie di seduta (d) e supportano il cuscino di sicurezza (p) sul seggiolino.

Regolare il cuscino di sicurezza (p) in modo che poggi contro il bambino senza comprimerne il corpo.

ATTENZIONE! Il cuscino di sicurezza (p) è utilizzabile solo unitamente al telaio (w) fino a 18 kg al massimo!



Детски магазин Кикиморско Царство
 тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96
 e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com



SITZ- UND LIEGEPOSITION – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

Um den CYBEX PALLAS M-FIX in die Liegeposition zu bringen, muss das fahrzeugeigene Gurtsystem nicht geöffnet werden.

- Wenn ihr Kind während der Fahrt einschläft, betätigen Sie die Einstelltaste (v) an der Unterseite des Sitzkissens (d) und der CYBEX PALLAS M-FIX gleitet automatisch, mit Hilfe des Körpergewichts des Kindes, nach unten.

WARNUNG! Eine Einstellung der Liegeposition durch den Fahrzeugführer ist während der Fahrt zu unterlassen!

- Um nach dem Aussteigen des Kindes den Sitz von der Liege- in die aufrechte Sitzposition zurückzubringen, betätigen Sie erneut die Einstelltaste (v) und führen Sie den Kindersitz mit einem leichten Druck gegen das Sitzkissen (d) wieder nach oben.

WARNUNG! Achten Sie immer darauf, dass die Verstelltaste (v) in Liege- sowie in Sitzposition hörbar einrastet. Die Liegeposition steht nur für Gruppe 1 (9-18 kg) in der Pallas Configuration mit Sicherheitskissen (p) und Grundrahmen (w) zur Verfügung.

Note! Achten Sie darauf, dass der Beckengurt (n) und der Diagonalgurt (f) immer gut gespannt sind.

NEIGUNGSVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE

Die neigungsverstellbare Kopfstütze hilft, das gefährliche Nach-Vorne-Kippen des Kopfes im Schlaf zu verhindern. Bei einem Aufprall folgt die Kopfstütze der Kopfbewegung Ihres Kindes nach vorne, rastet ein und fängt somit die anschließende Rückwärtsbewegung des Kopfes ab.

Hinweis! Achten Sie bitte darauf, dass der Kopf des Kindes immer in Kontakt mit der neigungsverstellbaren Kopfstütze (r) bleibt, da die Kopfstütze nur so ihre optimierte Seitenaufprall-Schutzfunktion erfüllen kann.

Die Neigung der Kopfstütze lässt sich in drei Positionen verstellen. Nach vorne lässt sie sich ohne Betätigen des Hebels in die zweite bzw. dritte Position verstellen, bis diese jeweils einrastet. Zum Zurückstellen in die Ausgangsposition, muss der Hebel betätigt und die Kopfstütze nach hinten gezogen werden.

WARNUNG! Auf keinen Fall darf die Einrastvorrichtung (t) mit Gegenständen blockiert werden! Im Falle eines Unfalls muss die Leichtgängigkeit der Neigungsverstellung gewährleistet sein, da es sonst eventuell zu Verletzungen Ihres Kindes kommen kann.

SEATED AND LYING POSITION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

To bring the CYBEX PALLAS M-FIX to a lying position, the vehicle's own belt system does not need to be opened.

- If your child falls asleep during travel, simply press the adjustment button (v) on the underside of the seat cushion (d), and the CYBEX PALLAS M-FIX will slide downwards using your child's weight.

WARNING! An adjustment of the lying position by the driver is prohibited while travelling!

- To restore the upright seat position from the lying position once the child is out of the seat, press the adjustment button (v) again and apply light pressure against the seat cushion (d) to guide the child car seat back up.

WARNING! Always ensure that the adjustment button (v) gives an audible click when locking into the lying or seated position. The lying position is only available for group 1 (9-18 kg) in the Pallas configuration with safety cushion (p) and base frame (w).

Note! Ensure that the lap belt (n) and diagonal belt (f) are always tight.

RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

Note! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest (r), as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.

WARNING! Never block the locking mechanism (t) ! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

POSIZIONE SEDUTA E SDRAIATA, GRUPPO ECE 1 (9-18 KG)

Per porre il CYBEX PALLAS M-FIX in posizione sdraiata non è necessario aprire il sistema di cinture del veicolo.

- Se il bambino si addormenta in viaggio, premere semplicemente il pulsante di regolazione (v) sul lato inferiore del cuscino di seduta (d): il CYBEX PALLAS M-FIX scorrerà in basso sfruttando il peso del bambino.

ATTENZIONE! Al guidatore è vietata la regolazione della posizione sdraiata durante la guida!

- Per tornare alla posizione seduta dalla posizione sdraiata una volta che il bambino non siede più nel seggiolino, premere nuovamente il pulsante di regolazione (v) e applicare una leggera pressione al cuscino di seduta (d) per spingere il seggiolino in posizione eretta.

ATTENZIONE! Accertare sempre che il pulsante di regolazione (v) emetta uno scatto udibile al momento del bloccaggio in posizione sdraiata o seduta. La posizione sdraiata è disponibile solo per il gruppo 1 (9-18 kg) nella configurazione Pallas con cuscino di sicurezza (p) e telaio di base (w).

Nota bene! Accertare che la cintura subaddominale (n) e la cintura diagonale (f) siano sempre tese.

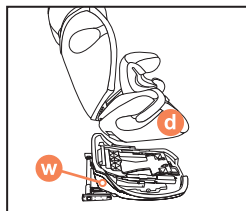
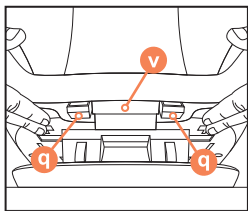
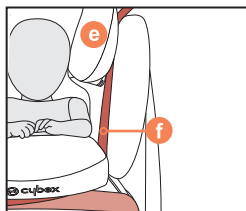
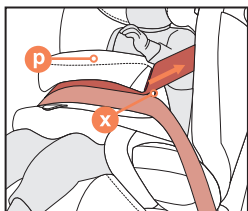
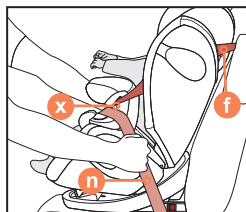
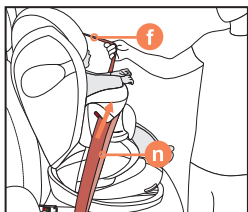
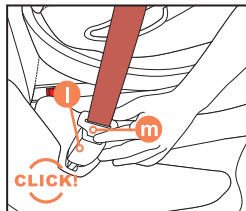
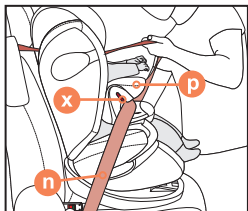
POGGIATESTA INCLINABILE

Il poggiatesta inclinabile aiuta a impedire che la testa del bambino si rovesci pericolosamente in avanti nel sonno. In caso di collisione, il poggiatesta seguirà il movimento in avanti della testa del bambino, si bloccherà in posizione e assorbirà il successivo movimento indietro della testa del bambino.

Nota bene! Accertare che la testa del bambino sia sempre a contatto con il poggiatesta inclinabile (r): questa è la condizione indispensabile affinché il poggiatesta offra la protezione ottimale dalle collisioni laterali.

L'angolo d'inclinazione del poggiatesta è regolabile in una delle tre posizioni. È spostabile in avanti senza azionare la leva nella seconda o terza posizione, fino a che il poggiatesta scatta in posizione. Per tornare alla posizione originale è necessario azionare la leva e tirare indietro il poggiatesta.

ATTENZIONE! Non bloccare mai il meccanismo di bloccaggio (t) con degli oggetti! Il meccanismo di regolazione dell'inclinazione deve operare scorrevolmente in caso d'incidente per evitare il ferimento del bambino!



ANSCHNALLEN MITTELS SICHERHEITSKISSEN – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

1. Legen Sie nun das bereits eingestellte Sicherheitskissen (p) ein (siehe Abschnitt „EINSTELLEN DES SICHERHEITSKISSENS“).
2. Ziehen Sie die gesamte Gurtlänge des Fahrzeug-Dreipunktgurtes heraus. Nehmen Sie den Beckengurt (n) und legen Sie diesen in die dafür vorgesehene Gurtführung (x) des Sicherheitskissens (p) ein.

WARNUNG! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen!

WARNUNG! Der Dreipunktgurt darf nur in den dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführungen werden in diesem Handbuch genau beschrieben und sind zudem am Kindersitz rot markiert.

3. Stecken Sie die Gurtzunge (m) in das Gurtschloss (l). Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
4. Spannen Sie den Beckengurt (n) vor, indem Sie am Diagonalgurt (f) ziehen.
5. Führen Sie nun den Diagonalgurt (f) parallel zum Beckengurt (n) in der Gurtführung (x) zurück.
6. Ziehen Sie den Diagonalgurt (f) straff und achten Sie dabei darauf, dass beide Gurteile, über die gesamte Breite des Sicherheitskissens (p), innerhalb der Gurtführung (x) verlaufen.
7. Ziehen Sie nun den Diagonalgurt (f) nach oben fest in die Gurtführung (x) des Sicherheitskissens (p), damit dieser sich festklemmt. Legen Sie danach den Diagonalgurt zwischen Kopfstütze (e) und Schulterstütze. Der Diagonalgurt muss nicht in die Gurtführung für die Gruppe 2/3 an der Kopfstütze eingelegt werden.

WECHSEL VON PALLAS M-FIX AUF SOLUTION M-FIX (ECE GRUPPE 1 ZU ECE GRUPPE 2/3)

1. Entfernen Sie das Sicherheitskissen (p).
2. Drücken Sie die beiden Entriegelungstasten (q) an der Unterseite des Sitzkissens (d) und ziehen Sie dieses bis zum ersten Widerstand vom Rahmen (w) weg.
3. Betätigen Sie nun die Einstelltaste (v) und ziehen Sie den Sitz komplett vom Rahmen (w) ab.

Детски магазин Кикиморско Царство

тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

SECURING THE CHILD WITH THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Now insert the previously adjusted safety cushion (p) (refer to the section "ADJUSTING THE SAFETY CUSHION").
2. Pull out the entire length of the vehicle's three-point belt. Take the lap belt (n) and place it in the designated belt guide (x) in the safety cushion (p).

WARNING! Never twist the belt!

WARNING! The three-point belt may only be inserted into the guides designated for that purpose. The belt guides are described precisely in this manual and are also marked red on the child car seat.

3. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible "CLICK".
4. Tighten the lap belt (n) by pulling the diagonal belt (f).
5. Now feed the diagonal belt (f) in parallel with the lap belt (n) back into the belt guide (x).
6. Pull the diagonal belt (f) tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the safety cushion (p) in the belt guide (x).
7. Now feed the diagonal belt (f) tightly through the belt guide (x) of the safety cushion (p) until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest (e) and shoulder rest. The diagonal belt does not need to be guided through the headrest belt guide for group 2/3.

SWITCHING FROM PALLAS M-FIX TO SOLUTION M-FIX (ECE GROUP 1 TO ECE GROUP 2/3)

1. Remove the safety cushion (p).
2. Press the two release buttons (q) on the underside of the seat cushion (d) and pull it away from the frame until there is some resistance.
3. Press the adjustment button (v) and pull the seat away from the frame (w) completely.

ALLACCIAMENTO USANDO IL CUSCINO DI SICUREZZA, GRUPPO ECE 1 (9-18 KG)

1. Inserire ora il cuscino di sicurezza (p) precedentemente regolato (vedere "REGOLARE IL CUSCINO DI SICUREZZA").
2. Estrarre per tutta la lunghezza la cintura a tre punti del veicolo. Collocare la cintura subaddominale (n) nell'apposita guida della cintura (x) nel cuscino di sicurezza (p).

ATTENZIONE! Non torcere mai la cintura!

ATTENZIONE! La cintura a tre punti può essere inserita solo nelle apposite guide. Le guide della cintura sono descritte precisamente nel presente manuale e sono inoltre contrassegnate in rosso sul seggiolino.

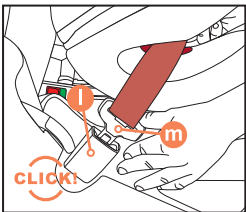
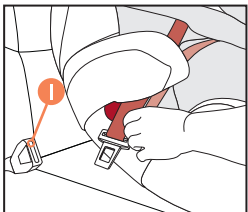
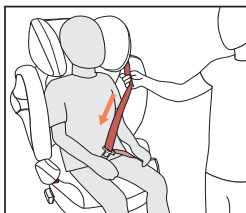
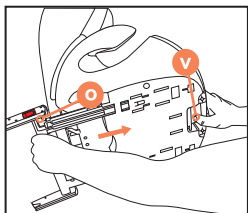
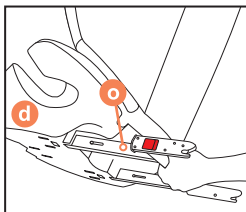
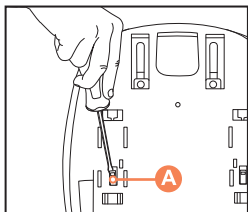
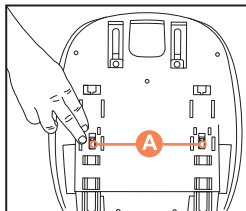
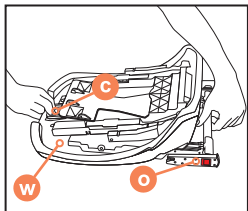
3. Inserire la linguetta della cintura (m) nel fermaglio della cintura (l). Il blocco in posizione deve essere segnalato da uno scatto udibile.
4. Tendere la cintura subaddominale tirando la cintura diagonale.
5. Inserire ora nuovamente la cintura diagonale (f) nella guida della cintura (x) in parallelo alla cintura subaddominale (n).
6. Tendere la cintura diagonale (f) e accertare che entrambe le parti della cintura coprano l'intera larghezza del cuscino di sicurezza (p) nella guida della cintura (x).
7. Serri la cintura diagonale (f) in alto nella guida della cintura del cuscino di sicurezza (p) affinché si incastri. Dopo metta la cintura diagonale tra il poggiatesta (e) e l'appoggio spalla. Non bisogna mettere la cintura diagonale nella guida della cintura per il gruppo 2/3 accanto al poggiatesta

PASSAGGIO DA PALLAS M-FIX A SOLUTION M-FIX (DAL GRUPPO ECE 1 AL GRUPPO ECE 2/3)

1. Rimuovere il cuscino di sicurezza (p).
2. Premere i due pulsanti di rilascio (q) sul lato inferiore del cuscino di seduta (d) e tirare via quest'ultimo dal telaio fino a percepire una certa resistenza.
3. Premere il pulsante di regolazione (v) e tirare via completamente il seggiolino dal telaio (w).

*Детски магазин Кикиморско Царство
тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96*

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com



ISOFIX Connect Umbau

4. Betätigen Sie den Verstellgriff (c) am Rahmen (w) und ziehen Sie die beiden ISOFIX Connect Rastarme (o) bis zum ersten Widerstand heraus.
5. Halten Sie weiterhin den Verstellgriff (c) und lösen Sie nun nacheinander die beiden Schnapphaken (A) an der Unterseite des Sitzerrhörs (d). Falls erforderlich, nehmen Sie einen Schraubenzieher zu Hilfe.

Hinweis! Bei korrekter Durchführung lassen sich die ISOFIX Connect-Raststangen (o) mühelos vom Rahmen (w) lösen.

WARNUNG! Achten Sie auf eine minimale Fallhöhe der ISOFIX Connect-Raststangen. Andernfalls könnten Bauteile beschädigt, bzw. Sie selbst oder andere Personen in Ihrer näheren Umgebung verletzt werden.

6. Schieben Sie nun die ISOFIX Connect Rastarme (o) in die dafür vorgesehenen Öffnungen an der Unterseite des Sitzerrhörs (d) bis zum ersten Widerstand.

WARNUNG! Achten sie darauf, dass die Rastarme richtig herum eingebaut werden und die Verzahnung der Raststangen oben ist, wenn Sie sie in den Sitz einführen.

7. Betätigen Sie die Einstelltaste (v) an der Unterseite des Sitzerrhörs (d) und schieben Sie die Rastarme (o) vollständig hinein.
8. Für den weiteren ordnungsgemäßen Einbau verweisen wir auf den Abschnitt „BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX CONNECT SYSTEM“.

Hinweis! Bewahren Sie die demontierten Teile gut geschützt und gemeinsam auf.

WARNUNG! Beim Wiederzusammenbau gehen Sie genau in umgekehrter Reihenfolge vor. Überprüfen Sie zuvor anhand der Anleitung, ob alle Teile vorhanden sind.

ANSCHNALLEN OHNE SICHERHEITSKISSEN – ECE GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

1. Setzen Sie ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss (l).

WARNUNG! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen.

2. Stecken Sie die Gurtzunge (m) in das Gurtschloss (l). Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.

Детски магазин Кикиморско Царство

тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

ISOFIX Connect modification

4. Operate the adjustment lever (c) on the frame (w) and pull the two ISOFIX Connect locking arms (o) until there is some resistance.
5. Keep the adjustment lever held (c) and release the two snap clips (A) on the underside of the seat elevator (d), one after the other. If necessary, use a screwdriver.

Note! If this is done correctly, the ISOFIX Connect locking arms (o) will easily release from the frame (w).

WARNING! Note the minimum drop height of the ISOFIX Connect locking arms. Failure to note this may result in damage to components or injury to yourself or other persons nearby.

6. Now push the ISOFIX Connect locking arms (o) into the designated openings on the underside of the seat elevator (d) until there is some resistance.

WARNING! Ensure that the locking arms are installed the right way around and that the teeth of the locking arms are up when inserting them into the seat.

7. Operate the adjustment button (v) on the underside of the seat elevator (d) and push the locking arms (o) in as far as they will go.
8. For further information on correct installation, please refer to the section "SECURING THE Child car seat USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM"

Note! Keep removed parts together in a safe and secure place.

WARNING! When reassembling the seat, proceed in precisely the reverse order. Use the instructions to check beforehand if all parts are present.
SECURING THE CHILD WITHOUT THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. along the belt buckle (l) in front of your child.

WARNING! Never twist the belt.

2. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible "CLICK". Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it

Conversione a ISOFIX Connect

4. Azionare la leva di regolazione (c) sul telaio (w) e tirare i due bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o) fino a percepire una certa resistenza.
5. Trattenere la leva di regolazione (c) e rilasciare in successione le due clip a scatto (A) sul lato inferiore dell'elevatore del seggiolino (d). Se necessario usare un cacciavite.

Nota bene! Se l'operazione è svolta correttamente i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o) si staccheranno agevolmente dal telaio (w).

ATTENZIONE! Tenere conto dell'altezza di caduta minima dei bracci di bloccaggio ISOFIX Connect. In caso contrario possono verificarsi danni ai componenti o lesioni al diretto interessato e alle persone nelle vicinanze.

6. Premere ora i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o) nelle apposite aperture sul lato inferiore dell'elevatore del seggiolino (d) fino a percepire una certa resistenza.
7. Azionare il pulsante di regolazione (v) sul lato inferiore dell'elevatore del seggiolino

ATTENZIONE! Accertare che i bracci di bloccaggio siano installati correttamente e che i denti dei bracci di bloccaggio siano rivolti verso l'alto al momento dell'inserimento nel seggiolino.

- (d) e spingere all'interno i bracci di bloccaggio (o) fino al limite.
8. Per maggiori informazioni sull'installazione corretta vedere "FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX Connect"

Nota bene! Conservare le parti rimosse riunite in un luogo sicuro.

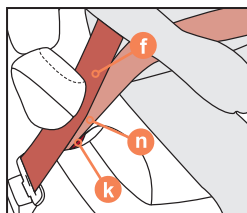
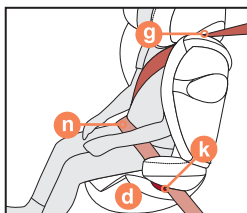
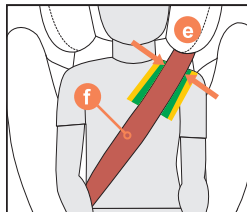
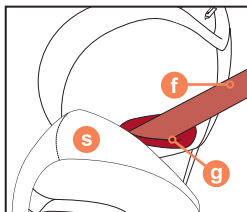
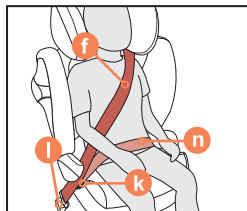
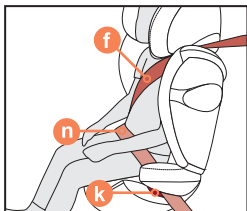
ATTENZIONE! Procedere esattamente in ordine inverso nel riassettaggio del seggiolino. Usare le istruzioni per verificare preliminarmente che tutte le parti siano presenti.

ALLACCIAMENTO SENZA CUSCINO DI SICUREZZA, GRUPPO ECE 2/3 (15-36 KG)

1. Collocare il bambino nel seggiolino. Estrarre ampiamente la cintura a tre punti e farla scorrere fino al fermaglio della cintura (l) davanti al bambino.

ATTENZIONE! Non torcere mai la cintura.

2. Inserire la linguetta della cintura (m) nel fermaglio della cintura (l). Il blocco in posizione deve essere segnalato da uno scatto udibile.



- Als nächstes legen Sie den Beckengurt (n) in die unteren Gurtführungen (k) des Kindersitzes ein.
- Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt (f), um den Beckengurt (n) zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Gurtschlösses (l) müssen der Diagonalgurt (f) und der Beckengurt (n) zusammen in die untere Gurtführung (k) eingelegt sein.

WARNUNG! Das Fahrzeuggurtschloss (l) darf keinesfalls über die Armlehne reichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller Ihres Fahrzeugs.

- Der Beckengurt (n) sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens (d) in den unteren Gurtführungen (k) liegen.

Hinweis! Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf, selbst den Gurt festzuziehen.

WARNUNG! Der Beckengurt (n) muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

- Nun führen Sie den Diagonalgurt (f) durch die obere Gurtführung (g) in der Kopfstütze (e) bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet.

Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt (f) zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze (e) kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden..

IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte immer vor Beginn der Fahrt, ob...

- der Beckengurt (n) auf beiden Seiten des Sitzkissens (d) in den unteren Gurtführungen (k) verläuft.
- der Diagonalgurt (f) auf der Gurtschlössseite auch in der unteren Gurtführung (k) des Sitzes verläuft.
- der Diagonalgurt (f) durch die rot markierte Gurtführung (g) der Schulterstütze (e) verläuft.
- der Diagonalgurt (f) schräg nach hinten verläuft.
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht am Körper des Kindes anliegt.

Детски магазин Кикиморско Царство
 тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96
 e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat.
4. Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

WARNING! The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

5. The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

Note! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

WARNING! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the headrest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (e) can still be adjusted while in the car.

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

3. Collocare successivamente la cintura subaddominale (n) nelle guide della cintura inferiori (k) del seggiolino.
4. Tirare ora saldamente la cintura diagonale (f) per tendere la cintura subaddominale (n). Maggiormente tesa è la sede della cintura e maggiore è la protezione dalle lesioni. Cintura diagonale (f) e cintura subaddominale (n) vanno inserite assieme nella guida della cintura inferiore (k) a lato del fermaglio della cintura (l).

ATTENZIONE! Il fermaglio della cintura (l) del veicolo non deve mai attraversare il bracciolo. Se il sistema di cinture è troppo lungo il seggiolino non è adatto all'uso in questa posizione nel veicolo. In caso di dubbio consultare il costruttore del proprio veicolo.

5. La cintura subaddominale (n) dovrebbe passare attraverso le guide della cintura inferiori (k) su ambo i lati del cuscino di seduta (d).

Nota bene! Insegnare al bambino fin dall'inizio a controllare sempre che la cintura sia tesa e a tenderla autonomamente se necessario.

ATTENZIONE! La cintura subaddominale (n) deve scorrere più bassa possibile su ambo i lati lungo l'inguine del bambino per avere l'effetto ottimale in caso di incidente.

6. Far passare ora la cintura diagonale (f) attraverso la guida della cintura superiore (g) nel poggiatesta (e) fino a che si trova nella guida della cintura.

Accertare che la cintura diagonale (f) scorra tra l'esterno della spalla e il collo del bambino. Se necessario regolare l'altezza del poggiatesta per cambiare la posizione della cintura. L'altezza del poggiatesta (e) è regolabile anche in auto.

IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE?

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che

- la cintura subaddominale (n) passi attraverso le guide della cintura inferiori (k) su ambo i lati del cuscino di seduta (d).
- anche la cintura diagonale (f) sul lato del fermaglio della cintura passi attraverso la guida inferiore della cintura (k) del seggiolino.
- la cintura diagonale (f) passi attraverso la guida della cintura (g) marcata di rosso nel poggia-spalla (e).
- la cintura diagonale (f) scorra verso il basso inclinata.
- l'intera cintura poggia tesa contro il corpo del bambino e non sia attorcigliata.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugsitz, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Der Kindersitz muss z.B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

Es ist darauf zu achten, dass nur ein original CYBEX Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

ENTFERNEN DES BEZUGS

Der Bezug am Kindersitz besteht aus vier Teilen (Kopfstützenklappe, Kopfstütze, Schulterteil, Sitzkissen). Dazu kommt beim PALLAS M-FIX der Bezug des Sicherheitskissens.

Die Sitzbezüge sind in den am Rand des Kindersitzes verlaufenden Bezugführungen versenkt und/oder an mehreren Stellen mit Druckknöpfen am Kindersitz befestigt. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile aus den Bezugführungen gezogen werden.

Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

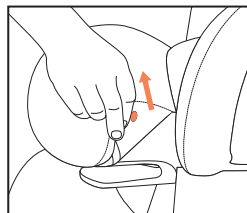
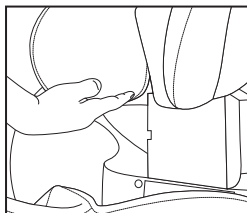
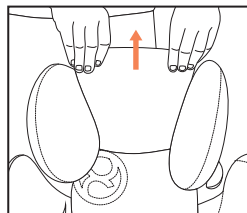
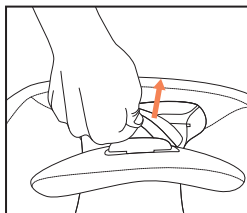
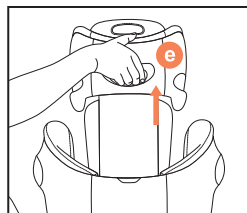
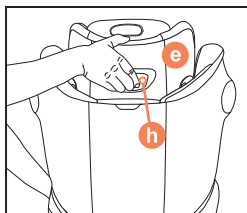
WARNUNG! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

ENTFERNEN DES BEZUGS VON DER KOPFSTÜTZENKLAPPE

Ziehen sie die Kopfstütze (e) mit Hilfe des Verstellhebels (h) in die höchste Position. Ziehen die Aussparung des Bezugs über den Verstellhebel, sodass der Bezug beim Abziehen nach oben hin nicht am Hebel hängen bleibt.

ENTFERNEN DES BEZUGS VON DER KOPFSTÜTZE

Lösen Sie beidseitig die Druckknöpfe am hinteren Schulterbereich. Ziehen Sie den Bezug aus dem Stoffkanal heraus.



CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover). This is complemented by the safety cushion cover.

The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

WARNING! The child car seat must never be used without the cover.

REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP

Pull the opening of the cover over the adjustment lever so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

cover out of the cover attachment channel.

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the

CURA E MANUTENZIONE

Per garantire che il seggiolino offra la massima protezione è imperativo osservare quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino dovrebbero essere controllate regolarmente alla ricerca di danni. I componenti meccanici devono essere privi di difetti.
- È assolutamente necessario assicurare che il seggiolino non sia incastrato tra elementi duri, quali la portiera o le guide dei sedili, che potrebbero potenzialmente danneggiarlo.
- Se esposto a colpi estremi, ad esempio in caso di incidente, il seggiolino deve essere controllato dal produttore.

Accertarsi di utilizzare solo una fodera del sedile CYBEX, in quanto la fodera rappresenta un elemento chiave di funzionamento del seggiolino. Le fodere di ricambio sono ottenibili presso i rivenditori specializzati.

RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO

La fodera del seggiolino è composta da quattro parti (aletta del poggiatesta, poggiatesta, fodera dell'area della spalla, fodera dell'elevatore e/o fodera della superficie di seduta). Il tutto è completato dalla fodera del cuscino di sicurezza. Le quattro fodere del seggiolino sono inserite nelle guide di attacco della fodera sui bordi del seggiolino e sono tenute in posizione in vari punti da bottoni automatici (vedere figura).

Una volta sbloccati tutti gli automatici, le singole parti della fodera possono essere rimosse dalle guide di attacco della fodera.

Procedere in ordine inverso rispetto alla rimozione al fine di ricollocare le fodere sul seggiolino.

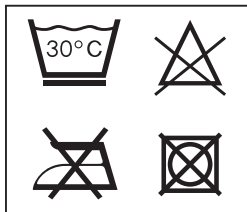
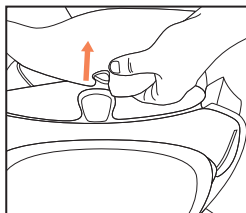
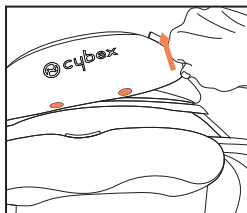
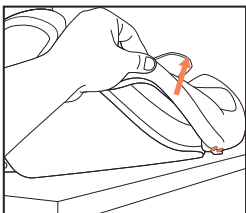
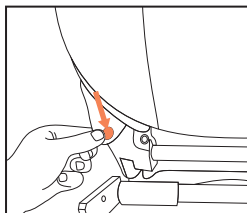
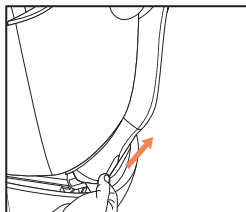
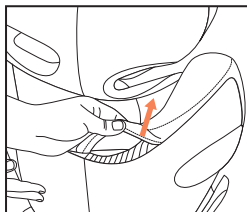
ATTENZIONE! Il seggiolino non deve mai essere usato senza la fodera.

RIMOZIONE DELLA FODERA DALL'ALETTA DEL POGGIATESTA

Tirare l'apertura della fodera oltre la leva di regolazione, in modo che la fodera non resti incastrata sulla leva al momento dell'estrazione.

RIMOZIONE DELLA FODERA DAL POGGIATESTA

Rilasciare i due bottoni automatici su ogni lato del retro dell'area della spalla. Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.



ENTFERNEN DES BEZUGS VOM SCHULTERTEIL

Ziehen Sie den Bezug aus dem Stoffkanal heraus.

ENTFERNEN DES BEZUGS VON DER SITZFLÄCHE

Lösen Sie die vier Druckknöpfe des Sitzbezugs vorder- und rückseitig. Ziehen Sie nun den Bezug über die Armlehnen und entlang der Sitzfläche ab.

ENTFERNEN DES BEZUGS VOM SICHERHEITSKISSEN

Öffnen Sie zuerst die beiden Druckknöpfe des Sicherheitskissenbezugs. Ziehen Sie dann den Bezug um das Kissengehäuse hin zur dritten Befestigung am zentralen Verstellknopf ab und lösen Sie den Bezug an der Gummilöse des zentralen Verstellknopfes.

REINIGUNG

Hinweis! Der Bezug darf nur bei 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und nicht im Trockner trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.

WARNUNG! Bitte auf keinen Fall scharfe Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

Детски магазин Кикиморско Царство

тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

RIMOZIONE DELLA FODERA DALL'AREA DELLA SPALLA

Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.

REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

RIMOZIONE DELLA FODERA DALLA SUPERFICIE DI SEDUTA

Sbloccare i quattro bottoni automatici anteriori e posteriori della fodera del sedile. Estrarre ora la fodera oltre i braccioli e lungo la superficie di seduta.

REMOVING THE COVER FROM THE SAFETY CUSHION

First, release the two press-studs of the safety cushion cover. Then pull off the cover around the cushion towards the third attachment around the central adjustment button and release the cover at the rubber eyelet of the adjustment button.

RIMOZIONE DELLA FODERA DAL CUSCINO DI SICUREZZA

Sbloccare prima i due bottoni automatici della fodera del cuscino di sicurezza. Estrarre quindi la fodera attorno al cuscino verso il terzo attacco attorno al pulsante di regolazione centrale e sbloccare la fodera sull'occhiello in gomma del pulsante di regolazione.

CLEANING

Note! The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

PULIZIA

Nota bene! La fodera è lavabile solo a 30 °C con un programma di lavaggio delicato. Il lavaggio oltre i 30 °C può causare lo scolorimento del tessuto della fodera. Lavare la fodera separatamente dagli altri capi e non asciugare in asciugatrice! Non fare mai asciugare la fodera alla luce solare diretta! Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente delicato e dell'acqua tiepida.

WARNING! Never use harsh cleaning agents or bleaches!

ATTENZIONE! Non usare mai detergenti aggressivi o candeggine!

Детски магазин Кикиморско Царство

тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

WARNUNG! Aufgrund eines Unfalles können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

PRODUKTLEBENSDAUER

Der CYBEX PALLAS M-FIX ist so ausgelegt, dass er für den gesamten Verwendungszeitraum von ca. 11 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt werden oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Sitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz unbedingt zu entsorgen oder er muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind bei Verwendung in einem Fahrzeug normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfalltrennung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsgemäße Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

WARNING! An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX PALLAS M-FIX is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 11 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

COME PROCEDERE IN SEGUITO A UN INCIDENTE

ATTENZIONE! Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. Sostituire il seggiolino dopo un incidente. In caso di dubbio consultare il proprio rivenditore o il produttore.

VITA UTILE DEL PRODOTTO

Il CYBEX PALLAS M-FIX è progettato per soddisfare le proprie specifiche per l'intera vita utile, pari a circa 11 anni. Tuttavia, alla luce delle possibili fluttuazioni massicce di temperatura e degli sforzi imprevedibili nei veicoli, devono essere tenuti in considerazione i punti seguenti:

- Se il veicolo è esposto direttamente alla luce solare per un periodo di tempo prolungato, il seggiolino deve essere rimosso dal veicolo o coperto con un panno chiaro.
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Qualora si scopra qualsiasi cambiamento, il seggiolino dovrà essere smaltito o controllato e, possibilmente, sostituito dal produttore.
- Le variazioni del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di uso in un veicolo e non intaccano il funzionamento del seggiolino.

SMALTIMENTO

Al termine della vita utile del seggiolino, questo deve essere smaltito correttamente. La differenziazione dei rifiuti potrebbe avvenire con modalità diverse da luogo a luogo. Per accertare che il seggiolino sia smaltito nel rispetto delle norme si raccomanda di contattare l'autorità locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti o l'amministrazione locale. Rispettare sempre le norme di smaltimento dei rifiuti del proprio paese.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, Namen und Adresse des Händlers, sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieverprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurückgegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

Детски магазин Кикиморско Царство

тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

CONDIZIONI DI GARANZIA

Le seguenti condizioni di garanzia si applicano solo al paese nel quale questo prodotto è stato venduto al cliente per la prima volta attraverso i canali di vendita al dettaglio. Questa garanzia copre tutti i difetti di produzione e dei materiali esistenti al momento dell'acquisto o manifestatisi entro tre (3) anni dalla prima vendita di questo prodotto al cliente attraverso i canali di vendita al dettaglio (garanzia del produttore). Qualora, durante il periodo di garanzia, si presenti un difetto di produzione o dei materiali, il prodotto verrà riparato gratuitamente o sostituito con uno nuovo a nostra discrezione. Al fine di sfruttare la presente garanzia il prodotto dovrà essere reso al dettagliante che lo ha venduto per la prima volta, dietro presentazione della prova d'acquisto originale (ricevuta o fattura) contenente la data di acquisto, il nome e l'indirizzo del dettagliante e il nome del prodotto. Non sono ammesse richieste relative a questa garanzia qualora il prodotto, allo scopo di effettuare una richiesta di garanzia, sia inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal dettagliante che lo ha venduto per la prima volta. La garanzia si applica solo se il prodotto è stato controllato immediatamente rispetto alla completezza, ai difetti di produzione e ai difetti dei materiali al momento dell'acquisto. Se il prodotto è stato acquistato tramite un canale di vendita postale, dovrà essere controllato immediatamente rispetto alla completezza, ai difetti di produzione e ai difetti dei materiali al momento del ricevimento. Al presentarsi di un difetto il prodotto non dovrà più essere utilizzato e dovrà essere reso al dettagliante che lo ha venduto in origine. In occasione della richiesta di garanzia il prodotto deve essere reso in condizioni complete e pulite. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di contattare il dettagliante. La garanzia non copre i danni causati dall'uso improprio, dagli influssi esterni (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.) o dalla normale usura e lacerazione. Le richieste di garanzia saranno onorate solo se il prodotto è trattato e usato in linea con le istruzioni per l'uso, se le riparazioni e le modifiche sono eseguite esclusivamente da persone autorizzate a tale scopo e solo se sono usati ricambi e accessori originali. Questa garanzia non annulla o limita in alcun modo i diritti del consumatore o i diritti contro il venditore basati sulle violazioni dell'accordo di acquisto garantiti dalla legislazione applicabile.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

Детски магазин Кикиморско Царство

тел.: 0889 23 24 96 и 0886 23 24 96

e-mail: info@simonovi-bgshop.com www.simonovi-bgshop.com